

"AZAR AZAR" by Mahsun Kirmizigül
Turkish to English Translation by Âya of Istanbul, Copyright © 2007. All Rights Reserved.

AZAR AZAR
(Little by Little)

Bir rüzgarda kirilacak dalmiydim
(Who would've thought) that I was a branch that would break with a slight wind
Ben ağlarım ben yanarım kime ne
I cry, I burn, what is it to anyone
Ahh, çekmeden yıkılacak dalmiydim
Ahh, (who would've thought) that I was a branch that would collapse without a tug
Yaz gelmeden kışlar düştü gönlüme(x2)
Before summer came, winters fell into my heart

Kader örmüş ağlarını azar azar
Fate has woven its web little by little
Calmis bir bir yıllarımı azar azar
Stole one by one my years little by little
Yandı gönlüm yüz yerinden azar azar
My heart has burned in a hundred places little by little
Tüketmişler hayatımı azar azar(x2)
They have consumed my life little by little

Dört yanıma vefasızlar sarılmış
Surrounded by disloyal ones on all four sides,
Umutlarım güpe gündüz çalınmış
My hopes stolen in broad daylight.
Bilmiyorum kime hesap sorayım
I don't know who to hold responsible
Garip gönlüm bana bile darılmış
My needy heart is cross, even with me

Kader örmüş ağlarını azar azar
Fate has woven its web little by little
Calmis bir bir yıllarımı azar azar
Stole one by one my years little by little
Yandı gönlüm yüz yerinden azar azar
My heart has burned in a hundred places little by little
Tüketmişler hayatımı azar azar(x2)
They have consumed my life little by little